

The Children and  
Young People's  
Service

Every day  
counts at school

Is your child  
missing out?

Iskool imaansho  
Maalin kasta waa muhiim

Assiduité à l'école  
Chaque jour compte

Obecność w szkole  
Każdy dzień jest ważny

Frecvența școlară  
Fiecare zi contează

Hatina xwendegehê  
Her rojek ferq dike

Okula devamda  
Her gün önemlidir

absent

It is your responsibility as a parent / carer to ensure  
your child attends school

# Is your child missing out?

**Children only get one chance at school, and your child's chances of a successful future may be affected by not attending school regularly.**

**Give your child their best chance of a successful life and make sure they miss as little school as possible and achieve at least 95% attendance.**

## **Parents / carers – Did you know?**

- You can be fined up to £2,500 or imprisoned for failing to ensure that your child attends school regularly.
- Less than 40% of pupils in secondary schools with an average of 15 days or more absence get 5 good GCSEs (DfES).
- If your child consistently fails to attend school, they will be twice as likely to criminally offend than pupils with regular attendance (Youth Justice Board).

**If you are concerned about your child's school attendance please contact:**

**The Education Welfare Service on 020 8489 3866.  
The Education Welfare Office at your child's school (for secondary aged children)**

# Iskool imaansho Maalin kasta waa muhiim

## Ilmahaagu iskool ma ka maqan yahay?

Caruurta hal fursad kaliya ayey iskool ka helaan, haddii aan ilmuhu si joogto ah iskoolka u dhigan waxay taasi keenaysaa inay waxyeelayso inay gaaraan mustaqbal horumar fiican leh.

Hadaba siiya ilmihiiina fursada waxbarashadda ee noloshooda ugu qaalisan, isla markaasna xaqiijiya inaysan iskoolka ka maqnaan ayna la yimaadaan heer iskool dhigasho ugu yaraan 95% ah.

## Hadaad waalidiin tihiin – la socotaan in?

- Haddii ilmihiiinu si joogto ah iskoolka u dhigan waayaan in markaas la idin saari doono ganaax dhan £2,500 ama xukun xabsi ah.
- In ka yar 40% ardeyda dhigta dugsiyo sare kuwaasoo sanadkii iskool ka maqnaaday celcelis ahaan 15 maalmood waxay helaan natiijo fiican oo u dhiganta 5 GCSEs (DfES).
- Haddii ilmahaagu si joogto ah iskool uga maqnaado, waxay u badan tahay inay galaan denbi ka badan kan ay geli karaan caruur si joogto ah iskool u dhigta (Youth Justice Board).

# Assiduité à l'école

## Chaque jour compte

### **Votre enfant est-il désavantagé?**

**Les enfants n'ont qu'une chance à l'école, et les chances de votre enfant de réussir son avenir peuvent être touchées si votre enfant ne fréquente pas régulièrement l'école.**

**Donnez la meilleure chance à votre enfant de trouver la réussite dans sa vie en assurant qu'il manque aussi peu de cours que possible et qu'il ait une présence d'au moins 95%.**

### **Parents/personnes qui s'occupent de quelqu'un – Le saviez-vous?**

- On peut vous faire payer une amende de jusqu'à £2500 ou vous incarcérer si vous manquez d'assurer que votre enfant fréquente l'école régulièrement.
- Moins de 40% des élèves en école secondaire avec une moyenne d'absence de 15 jours ou plus obtiennent 5 bons résultats aux examens de GCSE (DfES).
- Si votre enfant manque régulièrement l'école, il sera deux fois plus susceptible de commettre un délit criminel que les élèves qui vont à l'école régulièrement (Conseil de Justice pour les Jeunes «Youth Justice Board»).

## Obecność w szkole

### Każdy dzień jest ważny

**Czy twoje dziecko traci gdy nie ma go/jej w szkole?**

**W szkole dzieciom dana jest tylko jedna szansa, szanse twojego dziecka na osiągnięcie sukcesu w przyszłości może ujemnie wpłynąć fakt, że on/ona nie uczęszczał/uczęszczała regularnie do szkoły.**

**Daj twojemu dziecku największą szanse osiągnięcia sukcesu w życiu i upewnij się, że twoje dziecko opuszcza szkołę jak najrzadziej i ma przynajmniej 95% obecności.**

**Rodzice/opiekunowie - Czy wiedzieliście?**

- Możecie być ukarani karą pieniężną do £2,500 lub skazani na karę więzienia, w sytuacji gdzie nie zadbaliście o to by wasze dziecko uczęszczało regularnie do szkoły
- Mniej niż 40% uczniów w gimnazjach, mniej więcej z 15 lub więcej opuszczonymi dniami nauki w szkole osiąga 5 dobrych ocen na egzaminach gimnazjalnych (GCSEs DfES)
- Ciągłe opuszczanie szkoły przez twoje dziecko może dwa razy zwiększyć możliwość popełnienia przez niego/nią wykroczenia kryminalnego (Zarząd Wymiaru Sprawiedliwości dla Osób Młodych - Youth Justice Board).

## Frecvența școlară Fiecare zi contează

### Copilul dvs rămâne în urmă?

**Copii au doar o singură șansă la școală și șansele copilului dvs pentru un viitor de succes s-ar putea să fie afectate de nefrecventarea regulată a școlii.**

**Dați-i copilului dvs cea mai bună șansă de succes în viață și faceți-vă sigur că lipsește de la școală cât mai puțin posibil și atinge o frecvență de 95%.**

### Părinți/gardieni legali – Știați?

- Puteți să fiți amendați cu până la £2500 sau închisoare dacă nu vă asigurați că copilul dvs frecventează școala regulat.
- Mai puțin de 40% din elevii din școlile secundare, cu absențe în medie de 15 zile sau mai multe, iau 5 calificative bune la examenele de GCSE (DfES).
- Dacă copilul dvs lipsește de la școală regulat, șansa de a comite o infracțiune este de două ori mai mare decât a elevilor cu frecvență regulată la școală (Youth Justice Board)

# Hatina xwendegehê

## Her rojek ferq dike

### Zarokê we jê dimîne?

Tenê derfeteke zarokan li xwendegehê çêdibe, û dibe ku bandora bi rêzdarî nehatina xwendegehê li derfetên zarokê we yên pêşedemeke serketî bibe.

Derfeta herî baş a jiyaneke serketî bidin zarokê xwe, bicîh bikin ku heta ku dibe kêr ji xwendegehê dimîne û qet nebe %95 tê xwendegehê.

### Dê/bav/nêrevan – We dizanî?

- Heta £2.500an ceza peran dikane li we bê birîn an jî hun têkevin girtîgehê ji bo ku we zarokê xwe bi rêzdarî neşandiye xwendegehê.
- Kêmtirî %40 xwendekarên xwendegehên navîn ku wek averaj 15 an bêtir rojan nehatine xwendegehê 5 GCSEs (DfES) ên baş distînin.
- Heke zarokê we bi domdarî neyê xwendegehê, îhtîmala ku sûcekî bike du qatê xwendekarên ku bi domdarî tên e (Desteya Birêvebir a Dadgerîya Ciwanan).

# Okula devamda Her gün önemlidir

## Çocuğunuz okuldan geri mi kalıyor?

**Çocuklar yalnızca bir kez okula gitme şansı bulur, çocuğunuzun başarılı bir gelecek şansı okula düzenli devam etmemesi nedeniyle etkilenebilir.**

**Çocuğunuza başarılı bir yaşam konusunda en iyi şansı verip okul günlerini olabilecek en az kayıpla geçirmelerini ve en az %95 devamlılık düzeyi tutturmalarını sağlayınız.**

## Anne-babalar/bakıcılar – Bunları biliyor musunuz?

- Çocuğunuzun okula düzenli olarak devamını sağlamamanız durumunda £2,500'a kadar para veya hapis cezasıyla cezalandırılabilirsiniz.
- Orta eğitim kurumlarında ortalama 15 gün veya daha fazla süre okuldan geri kalan öğrencilerin %40'tan azı 5 iyi GCSE alabiliyor (DfES).
- Eğer çocuğunuz okula devamı sürekli aksatıyorsa, suç işleme olasılığı, okula düzenli devam eden çocuklara kıyasla iki kat daha fazladır (Youth Justice Board).

